



I. Eranskina / Anexo / Diru-laguntza eskabidea <i>Solicitud de subvención</i> BFAren 57/2015 FD DF de DFB 57/2015	Kirol Zerbitzua / Servicio de Deportes Lehiatzeko kirol jarduerak eta HEZIKI Actividades deportivas de competición y HEZIKI	E2
		Data / Fecha
		Erregistro zk./ Nº de registro

ESKATZAILEAREN DATUAK ¹ / DATOS DE LA SOLICITANTE ¹						
IFZ / NIF		Deiturak eta izena, izendura edo sozietatearen izena / Apellidos y nombre o razón social ²				
Sexua / Sexo ³ <input type="checkbox"/> Gizona / Hombre <input type="checkbox"/> Emakumea / Mujer		Helbidea (kalea, plaza...) / Domicilio (calle, plaza, etc.)				
Etxe zk. / Nº casa	Eskailera / Escalera	Solairua / Piso	Atea / Puerta	Udalerría / Municipio		P. K. / C. P.
Lurraldea / Territorio ⁴			Telefonoa / Teléfono		Sakelakoa / Móvil	Faxa / Fax
Posta elektronikoa / Correo electrónico				Web orria / Página web		

ORDEZKARIAREN DATUAK ⁵ / DATOS DE LA PERSONA REPRESENTANTE ⁵			
IFZ / NIF		Deiturak eta izena / Apellidos y nombre	
Eskatzailearekin harremana / Relación con la Solicitante			
Telefonoa / Teléfono	Sakelakoa / Móvil	Faxa / Fax	Posta elektronikoa / Correo electrónico

BANKA-HELBIDERATZETAREN DATUAK / DATOS DE DOMICILIACIÓN BANCARIA						
Kontu korrontearen titularraren izen-deiturak / Nombre y apellidos de la persona titular de la cuenta						
BIC	IBAN kodea Código IBAN	Erakundea Entidad	Sukurtsalaren zk. Sucursal nº	KD / DC	Kontuaren zk. / Nº de cuenta	

¹ Eskatzailearen datuak: Eskabidea aurkezten duen pertsona ez bada proiektua egin behar duena, haren datuak adierazi behar dira «Ordezkararen datuak» atalean.

¹ Datos de la solicitante: En caso de que la persona que presenta la solicitud no coincida con la persona que desarrolla el proyecto, debe rellenar sus datos en "Datos de la persona representante".

² Izen-abizenak, pertsona fisiko bat bada, edo, izen soziala, erakunde bat bada.

² Nombre y apellidos en caso de que se trate de una persona física, o Razón Social en caso de una entidad.

³ Dagokion laukitxoa markatu baldin eta pertsona fisikoa bat bada (estatistikak egiteko eskatzen da).

³ Marcar la cuadrícula correspondiente en caso de que se trate de una persona física (se solicita para fines estadísticos)

⁴ Lurralde Historikoa (Bizkaia, Gipuzkoa, Araba) edo probintzia / autonomia-erkidegoa / estatua; kasuan-kasuan dagokiona.

⁴ Territorio Histórico (Bizkaia, Gipuzkoa, Araba-Alava) o provincia / comunidad autónoma / estado, en su caso.

⁵ Ordezkaría dagoenean soilik bete behar da atal hau, eta adierazi behar da eskatzailearekin zein harreman daukan.

⁵ Solo debe rellenar este apartado si existe dicha figura, indicando su relación con la Solicitante.

--	--	--

PROIEKTUAREN DATUAK / DATOS DEL PROYECTO

Proiektual/Proyecto

Proiektuaren zenbatekoa / *Importe proyecto*

Eskatutako kopurua / *Cantidad solicitada*

Eskatzailearen ekarpena / *Aportación Solicitante*

DIRU-LAGUNTZA ONARTZEKO SINADURA ETA BALDINTZAK / FIRMA Y CONDICIONES DE ACEPTACIÓN

Interesdunak, jarduten duen ordezkariaren arabera, BAIMENA ematen dio foru zerbitzu kudeatzaileari, oinarri arautzaileen 4. eta 8. artikuluetan ezarritakoaren arabera, Ogasunaren eta Gizarte Segurantzaren ziurtagiriak eskatzeko, Diru-laguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 21.3 artikuluan ezarritako ondorioetarako. Horretarako, onuradunak Bizkaiko Lurralde Historikoan egon behar du erroldatuta.

La persona interesada, en la representación en la que actúa, AUTORIZA al servicio foral gestor, para recabar, de acuerdo con lo previsto en el art. 4 y 8 de las bases reguladoras, los certificados de Hacienda y Seguridad Social a los efectos previstos en el artículo 21.3 de la Norma Foral 5/2005 de 31 de mayo, General de Subvenciones, siempre y cuando se encuentre empadronada en el Territorio Histórico de Bizkaia

Izaera Pertsonaleko Datuak Babesteari buruzko 1999ko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak ezarritakoa betetzeko, jakinarazten dizugu zure datuak fitxategi batean sartuko direla, diru-laguntzen deialdi hau eta deialdi honekin zerikusia duen beste edozein administrazio-espeditente kudeatzeko.

Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido por la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre, sobre Protección de Datos de Carácter Personal, le informamos que sus datos van a ser incluidos en un fichero con la finalidad de gestionar la presente convocatoria y cualquier otro expediente administrativo relacionado con la misma.

Bizkaiko Foru Aldundiaren Kirolen eta Gazteriarren Zuzendaritza Nagusia da fitxategi horren arduraduna, eta haren aurrean erabili ahal izango dituzu datuetan sartzeko, datuak zuzentzeko, datuak ezerezteko edo datuen aurka egiteko eskubideak; horretarako, Kirol Zerbitzuak (Rekalde zumarkalea, 30, 1. solairua, Bilbo) jendea hartzeko dituen bulegoetara joan eta NANA aurkeztu behar duzu.

La responsable de este fichero es la Dirección General de Deporte y Juventud de la Diputación Foral de Bizkaia, ante quien usted podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose para ello a las oficinas del Servicio de Deportes (alameda Rekalde 30, 1ª planta de Bilbao), donde deberá presentar su DNI o documento identificativo equivalente.

Eskatzaileak adierazten du ez dagoela onuraduna izateko ezein debekutan sartuta. Debeku horiek maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 12. artikuluko 2. eta 3. zenbakietan daude zehaztuta.

La solicitante declara no estar incurso en las prohibiciones para obtener la condición de beneficiaria, señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo.

Eskatzaileak adierazten du proiektu hau egiteko ez diola beste diru-laguntzarik eskatu beste erakunde publiko edo pribatu bati.

La solicitante declara no tener ni haber solicitado ninguna otra subvención económica a entidades públicas o privadas para la realización de este proyecto.

Eskatzaileak adierazten du proiektu hau egiteko diru-laguntza eskatu diela beheko entitate eta/ edo erakunde hauei:

La solicitante declara haber solicitado una subvención para la realización de este proyecto a los organismos y/o entidades que se detallan a continuación:

ENTITATEA / ERAKUNDEA <i>ORGANISMO / ENTIDAD</i>	ZENBATEKOA <i>IMPORTE</i>	EGOERA ¹ <i>SITUACIÓN ¹</i>

¹ Eskatutako diru-laguntzaren egoera:
 ebatzi gabe
 emanda, baina kobratu gabe
 kobratuta

¹ Situación en que se encuentra la subvención solicitada:
 pendiente de resolución,
 concedida pendiente de cobro
 cobrada

Bilbo, 2015eko ren a

Bilbao, a de de 2015

Sinadura / Firma



II. Eranskina / Anexo II Diru-laguntza eskabidea <i>Solicitud de subvención</i> BFAren 57/2015 FD DF de DFB 57/2015	Kirol Zerbitzua / Servicio de Deportes Lehiatzeko kirol jarduerak eta HEZIKI Actividades deportivas de competición y HEZIKI	E3
		Data / Fecha
		Erregistro zk./ Nº de registro

ERANTSITAKO DOKUMENTAZIO OROKORRA ¹ / DOCUMENTACIÓN GENERAL ADJUNTADA ¹

(Dekretuko 4. artikulua 3. zenbakia / Artículo 4, apartado 3 del decreto)

<input type="checkbox"/>	Non aurkeztu zen / Dónde se presentó ¹	Data / Fecha ¹
<input type="checkbox"/>	Diru-laguntza Eskabidea sinatzen duenaren NANaren fotokopia <i>Fotocopia del DNI de la firmante de la Solicitud de subvención</i>	
<input type="checkbox"/>	Estatutuen fotokopia edo eratze-ekriturak <i>Fotocopia de los estatutos o escrituras de constitución</i>	
<input type="checkbox"/>	Pertsona/lzakunde eskatzailearen IFZren fotokopia ² <i>Fotocopia del NIF de la persona/entidad solicitante ²</i>	
<input type="checkbox"/>	Dagokion Erregistroan inskribatuta egotearen ziurtagiria <i>Certificado de estar inscrito en el Registro correspondiente</i>	
<input type="checkbox"/>	Banku Helbideraketaren fitxa ³ <i>Ficha de domiciliación bancaria ³</i>	
<input type="checkbox"/>	Ahalordearen ziurtagiria ⁴ <i>Acreditación de la representación ⁴</i>	

¹ Markatu eskabidearekin aurkeztzen diren agiri orokorrei dagozkien laukitxoak.

Hori guztia, dokumentazioa ez bada aurretiaz aurkeztu foru aldundi honetako Zerbitzu honetan, eta ez bada aldaketarik egon azken hiru urteetan

¹ Marcar las casillas de los documentos de índole general que se adjuntan al formulario de solicitud.

Todo ello salvo que dicha documentación hubiera sido aportada con anterioridad en este Servicio de esta Institución Foral y no hubiera sufrido modificación durante los tres últimos años.

² Erakunde eskatzailearen Identifikazio Fiskaleko Zenbakiaren kopia egiaztatua, Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Sailak emandakoa

² Copia compulsada de la tarjeta del Número de Identificación Fiscal de la entidad solicitante emitida por el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia

³ Aurreko deialdietan aurkeztu den ez beste banku-kontu bat eman bada, IV. eranskina-E5 aurkeztu.

³ En caso de haber facilitado una cuenta bancaria diferente a las de convocatorias anteriores, se presentará el anexo IV-E5.

⁴ Ordezkaría dagoenean, bakarrik

⁴ Solamente cuando exista representante

ERANTSITAKO DOKUMENTAZIO ESPEZIFIKOA / DOCUMENTACIÓN ESPECÍFICA ADJUNTADA

(Dekretuaren 4. artikuluko 4. zenbakia / Artículo 4, apartado 4 del decreto)

33ko desgaitasuna edo hortik gorakoa duela egiaztatzen duen agiria, Migrazio eta Gizarte Zerbitzuen Institutuak, Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintza Sailak edo erakunde baliokideak emandakoa.¹

*Certificado acreditativo de tener reconocida la condición de persona con discapacidad de grado igual o superior al 33 expedido por el Instituto de Migraciones y Servicios Sociales, Departamento de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia o equivalente.*¹

Parte hartu duen jardueren egutegiaren kopia.²

*Copia de los calendarios de actividades en las que ha tomado parte*²

Jarduera egin den lurralde historikoko aldundiak emandako frogagiria.³

*Justificante expedido por la Diputación Foral del Territorio Histórico donde se haya realizado la actividad.*³

Kudeaketa integralaren hobekuntzarekin lotutako beste erakunde ofizial batzuek luzatutako ziurtagiriak, eta berauen edukia.⁴

*Certificados emitidos por organismos oficiales relacionados con la mejora de la gestión integral y contenido de dicho certificado.*⁴

¹ Desgaitasuna izateagatik diru-laguntza gehiago jaso dezaketen teknikariak edo parte-hartzaileak badira

¹ En el caso de técnicos, técnicas y participantes que pudieran acogerse al incremento de subvención por discapacidad.

² Arabako edo Gipuzkoako lurralde historikoetako eskolarteko kirol jardueretan parte hartu eta Bizkaiko Foru Aldundian kirol arloan eskumena duen Zuzendaritza Nagusiaren baimena daukaten entitateek soilik.

² Solo en el caso de aquellas entidades que hayan tomado parte en las actividades de deporte escolar de los territorios de Araba o Gipuzkoa y cuenten con autorización de la dirección general competente en materia de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia.

³ Arabako edo Gipuzkoako lurralde historikoetako eskolarteko kirol jardueretan parte hartu eta Bizkaiko Foru Aldundian kirol arloan eskumena duen Zuzendaritza Nagusiaren baimena daukaten entitateek soilik, baldin eta izena Internet bidez eman bada beste lurralde historiko horretan.

³ Solo en el caso de aquellas entidades que hayan tomado parte en las actividades de deporte escolar de los territorios de Araba o Gipuzkoa y cuenten con autorización de la dirección general competente en materia de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia, y su inscripción se haya realizado a través de Internet en ese otro Territorio Histórico.

⁴ Soilik EZ badira 3K Diploma oinarrizkoa, gorena edo/eta bikaintasunarekiko konpromisoarenak.

⁴ Solamente aquellos que NO sean Diploma 3K básico, superior y/o de compromiso con la excelencia.



IV. Eranskina / Anexo IV	Banka Helbideraketaren fitxa / Ficha de domiciliación bancaria	E5
		Data / Fecha
		Erregistro zk./ Nº de registro

Hartzekodunak bete beharreko datuak / Datos a cumplimentar por la parte acreedora			
Izena eta deitura bi edo Sozietatearen izena / Nombre y dos apellidos o Razón Social			
Helbidea / Domicilio			
Herria / Población		Probintzia / Provincia	
NAN - IFZ / DNI - NIF		Telefonoa / Teléfono	Faxa / Fax
e-mail			
(tokia / lugar)		(urtea / año)	(hila / mes)
n, 20		(e)ko	k
Hartzekodun edo ahalduaren sinadura, / Firma de la parte acreedora o apoderada,			

Banka helbideratzeak / Domiciliaciones bancarias			
1	Jarraian aipatuko den kontua badagoela ziurtatzen dugu, eta titularra goian adierazitakoa dela. <i>Certificamos la existencia de la cuenta a continuación referenciada, cuyo titular es la arriba indicada.</i>		
Helbideratu nahi duzun finantza erakundearen izena: <i>Nombre de la entidad financiera en la que desea domiciliar:</i>			
BIC		IBAN kodea / Código IBAN	
Herria / Población		Probintzia / Provincia	
NAN - IFZ / DNI - NIF		Telefonoa / Teléfono	Faxa / Fax
(tokia / lugar)		(urtea / año)	(hila / mes)
n, 20		(e)ko	k
Sinadura eta banketxearen zigilua, / Firma y sello de la entidad bancaria,			
2	Jarraian aipatuko den kontua badagoela ziurtatzen dugu, eta titularra goian adierazitakoa dela. <i>Certificamos la existencia de la cuenta a continuación referenciada, cuyo titular es la arriba indicada.</i>		
Helbideratu nahi duzun finantza erakundearen izena: <i>Nombre de la entidad financiera en la que desea domiciliar:</i>			
BIC		IBAN kodea / Código IBAN	
Herria / Población		Probintzia / Provincia	
NAN - IFZ / DNI - NIF		Telefonoa / Teléfono	Faxa / Fax
(tokia / lugar)		(urtea / año)	(hila / mes)
n, 20		(e)ko	k
Sinadura eta banketxearen zigilua, / Firma y sello de la entidad bancaria,			

Agiri hau alta edo aldarazpenik dagoenetan bakarrik erabiliko da. / Este documento se utilizará únicamente en los casos de alta o modificación.

NANren edo IFKaren fotokopia erantsi behar da. / Debe adjuntarse fotocopia del DNI o en su caso del CIF.

Bi kontu baino gehiago duen hartzekoduna izatekotan, erantsi beste inprimaki bat. / Caso de parte acreedora con más de dos cuentas, añadir otro impreso.

Abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa, Datu Pertsonaletarako Jabetza Publikoko Fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa sortzeari buruzko otsailaren 25eko 2/2004 Legea eta haien garatzen dituzten gainerako arauak betetzeko, honako hau jakinarazten dizugu:

- Jasotako datuak Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Saileko zuzendaritza eskudunaren ardurapeko fitxategi batean sartuko dira, trubutuuen kudeaketan, ikuskapenean eta bilketan erabiltzeko.
- Zure datuetan sartzeko, datuak zuzentzeko, datuak ezerezteko edo datuen aurka egiteko eskubideak erabiltzeko, idazki bat bidali behar duzu Ogasun eta Finantza Sailaren jendaurreko bulegoetara (Basurtuko Kaputxinoen Bidea 2-4, 48013, Bilbo).

En cumplimiento de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de la Ley 2/2004 de 25 de febrero, de Ficheros de datos de carácter personal de titularidad pública y de creación de la AVPD (Agencia Vasca de protección de datos), y demás normativa de desarrollo, le informamos que:

- Los datos recabados van a ser incluidos en un Fichero de responsabilidad de la Dirección competente del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia, para su utilización en la gestión, inspección y recaudación de los diferentes tributos.
- Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición mediante comunicación escrita a las oficinas de atención al público del Departamento de Hacienda y Finanzas (C/ Camino Capuchinos 2-4, 48013, Bilbao).

Administrazioarentzako alea / Ejemplar para la Administración